

Като правимъ това днесъ, забѣлѣж-  
 вавъ просто чи старанието ни да бж-  
 демъ вътрѣнъ преводачь не ны възбрани  
 да си позволимъ нѣкоя свобода тамъ,  
 гдѣто виждахмы чи буквалныйтъ пре-  
 водъ затымнява мыслѣта. Друга сво-  
 бода си позволахмы такожде въ побѣл-  
 гаряваніето на французскитѣ имена.  
 Тѣй, Молиеровытъ Арпагонъ, Клеантъ,  
 Елизъ, Валеръ станаха на бѣлгарскій  
 подъ перото ни, Грабчо, Славчо, Дал-  
 ка, Стоилъ и прч. Мыслимъ това да не  
 вреди нищо на преводѣтъ нищо на бѣл-  
 гарската сцена, на която може да ся  
 представи тази комедія.

Това имамы да забѣлѣжимъ. А спо-  
 лучили ли сме или не въ този книже-  
 венъ трудъ посредъ многобройныйтъ си  
 други занятія, това не надлежи намъ  
 да кажемъ.

ОСТРОВЪ-ХАЛКИ

11 Септемврій 1875.

Марко Д. Балабановъ.